



Wir bieten Hand

Wo ältere Menschen
Unterstützung finden.

Au service des personnes âgées.

Dove persone anziane
trovano sostegno.

Where senior citizens
find support.

Liebe Leserin, lieber Leser

Ob Fahrdienst, Spitexdienste oder finanzielle Hilfe – in und rund um Lyss finden Sie die passende Unterstützung. Das nachfolgende Verzeichnis orientiert Sie über Dienstleistungen und Kontaktstellen.

Zur Beachtung: Bei den nachfolgenden Adressen handelt es sich um eine reine Auflistung bestehender Angebote. Die Informationen haben beschreibenden und keinen empfehlenden Charakter. Angebotsänderungen können laufend an folgende Adresse gemeldet werden:
Pro Senectute Biel/Bienne - Seeland, Daniel Béguelin, Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)
daniel.beguelin@be.prosenectute.ch

Aktuellste Fassung der Broschüre unter www.lyss.ch

Cara lettrice, caro lettore

Che si tratti di servizio autista, di servizi della Spitex o di aiuto finanziario – a Lyss e dintorni trova il sostegno adatto. L'elenco che segue da orientamento sui servizi e i punti di contatto.

Attenzione: i seguenti indirizzi sono un semplice elenco di offerte esistenti. Le informazioni hanno carattere descrittivo e non di raccomandazione. Eventuali cambiamenti nell'offerta possono essere sempre segnalati al seguente indirizzo:
Pro Senectute Biel/Bienne - Seeland, Daniel Béguelin, Delegato terza età del Comune di Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)
daniel.beguelin@be.prosenectute.ch

La versione più attuale si trova sul sito Internet www.lyss.ch

Chère lectrice, cher lecteur,

Que vous ayez besoin d'un service de transport, d'aide et de soins à domicile ou d'un appui financier – vous trouverez tout le soutien nécessaire à Lyss et dans ses environs. La liste ci-après vous renseigne sur les prestations et adresses de contact.

À noter: les adresses suivantes sont une simple énumération des offres existantes. Ces informations ont un caractère purement descriptif et ne constituent pas une recommandation. Les modifications de l'offre peuvent être signalées à l'adresse suivante:
Pro Senectute Biel/Bienne - Seeland, Daniel Béguelin, chargée de la politique du 3e âge de la commune de Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)
daniel.beguelin@be.prosenectute.ch

Une version actualisée est disponible sur le site Web www.lyss.ch

Hier werden Sie kostenlos und umfassend beraten

❖ **Per una consulenza gratuita e dettagliata**

➤ **Ici vous pourrez consulter gratuitement et de manière professionnelle**

<p>Altersbeauftragter Gemeinde Lyss</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Delegato terza età ➤ Délégué au troisième âge 	<p>Ihr Ansprechpartner für Anliegen, Fragen, Anregungen, Informationen sowie Koordination und Vernetzung</p>	<p>Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss Herr Daniel Béguelin c/o Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 (14)</p> <p>daniel.bequelin@be.prosenectute.ch</p>
<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss</p>	<p>Kostenlose Information und Beratung für Personen ab 60 Jahren, Finanzhilfen ab AHV-Alter</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio gratuito di consulenza e informazione per persone over 60, aiuti finanziari dall'età AVS ➤ Consultations gratuites pour les personnes à partir de 60 ans, ou ayant besoin d'aide financière à partir de l'âge AVS 	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11</p> <p>seeland@be.prosenectute.ch</p>
<p>Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vieillir en forme 	<p>Kostenlose Beratungen in Gesundheitsfragen für SeniorInnen</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio gratuito di consulenza sulla salute per persone anziane, manifestazioni sui temi della salute ➤ Consultations gratuites sur des conseils de santé pour seniors, manifestations sur le thème de la santé 	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 (80)</p> <p>sylvia.wicky@be.prosenectute.ch</p>

Alters- und Pflegeheime in Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti in Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss**

<p>Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten</p>	<p>Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 66 66 info@ahlb.ch www.ahlb.ch</p>
<p>Pflegewohnungen für Betagte in Lyss, Biel, Büren, Kappelen, Ins - Ferienbetten</p> <p>Pflegewohnung in Lyss</p>	<p>Betagtenpflegeverein Biel-Seeland Unterer Quai 92, 2502 Biel ⇒Tel. 032 323 41 42 bpv.biel-seeland@betagtenpflegeverein.ch www.betagtenpflegeverein.ch</p> <p>Juraweg 1a, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 384 03 18</p>
<p>Betreuung und Pflege</p>	<p>Pflegewohnung Emmaus Bahnhofstrasse 9, 3292 Busswil ⇒Tel. 032 531 81 05 emmaus@besonet.ch www.pflegewohnung-emmaus.ch</p>
<p>Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten - Tagesbetreuung</p>	<p>Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 67 77 info@altersheimlyss.ch www.altersheimlyss.ch</p>
<p>Wohn- und Pflegeheim - Appartements - Wohnen mit Dienstleistungen - Sicheres Wohnen für Menschen mit Demenz - Wohnen für Menschen mit erhöhtem Pflege- und Betreuungsbedarf - Tages- und Nachtaufenthalt - Ferienzimmer - Ferienwohnungen</p>	<p>Villa Bernadette Herrengasse 46, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 531 83 00 kontakt@villabernadette.ch www.villabernadette.ch</p>

<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none">- Ferienbetten- Betreutes Wohnen	<p>Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 69 00</p> <p>lyssbachpark@tertianum.ch www.tertianum.ch</p>
---	--

Alters- und Pflegeheime in der Umgebung von Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti nei dintorni di Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss et dans les environs de Lyss**

<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ferienbetten - Psychogeriatrische Abteilung 	<p>Frienisberg – üses Dorf Bernstrasse 137, 3268 Seedorf ⇒Tel. 032 391 92 92</p> <p>sekretariat@frienisberg.ch www.frienisberg.ch</p>
<p>Pflegewohnungen für Betagte in Lyss, Biel, Büren, Kappelen, Ins</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tagesaufenthalte - Ferienbetten <p>Pflegewohnung in Kappelen</p>	<p>Betagtenpflegeverein Biel-Seeland Unterer Quai 92, 2502 Biel ⇒Tel. 032 323 41 42</p> <p>bpv.biel-seeland@betagtenpflegeverein.ch www.betagtenpflegeverein.ch</p> <p>Dorfstrasse 27b, 3273 Kappelen ⇒Tel. 032 392 64 20</p>
<p>Wohn- und Pflegeheim</p>	<p>Wohn- und Pflegeheim Schmidebach Ammerzwilstrasse 1, 3257 Grossaffoltern ⇒Tel. 032 384 73 30</p> <p>info@tn-gmbh.ch www.tn-gmbh.ch</p>
<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entlastungs- / Ferienbetten - Psychogeriatric Wohngruppe - Demenzwohngruppen 	<p>Seelandheim Hauptstrasse 71, 3252 Worben ⇒Tel. 032 387 96 96</p> <p>info@seelandheim.ch www.seelandheim.ch</p>
<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ferienbetten - Betreutes Wohnen 	<p>Senevita Wydenpark Wydenpark 5 / 5a, 2557 Studen ⇒Tel. 032 366 92 92</p> <p>wydenpark@senevita.ch www.senevita.ch</p>

<p>Wohngemeinschaft für Senioren - Tagesbetreuung</p>	<p>Villa Verena Bielstrasse 2, 2558 Aegerten ⇒Tel. 032 351 50 02 mail@villaverena.ch www.villaverena.ch</p>
<p>Wohn- und Pflegezentrum - Ferienbetten</p>	<p>Tertianum Waldhof Schulhausstrasse 11, 3293 Dotzigen ⇒Tel. 032 545 40 40 waldhof@tertianum.ch www.tertianum.ch</p>
<p>Wohn- und Pflegezentrum für Demenzkranke - Ferienbetten</p>	<p>Tertianum Rägeboge Schulhausstrasse 17, 3293 Dotzigen ⇒Tel. 032 545 40 40 raegeboge@tertianum.ch www.tertianum.ch</p>

Mittagstisch, täglich

❖ Tavola di mezzogiorno, ogni giorno

➤ Repas de midi, par jour

Mittagstisch Transportmöglichkeit für gehbehinderte Gäste aus der Gemeinde Lyss ➤ Possibilité de transport pour les handicapés et leurs invités avec contrat communaux	Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 66 66
Mittags- und Abendtisch	Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 67 77
Mittagstisch	Stiftung Südkurve Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 84 45
Mittagstisch	Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 69 00

Mittagstisch, monatlich

❖ Tavola di mezzogiorno, ogni mese

➤ Repas de midi, par mois

Erster Montag im Monat ❖ primo lunedì del mese ➤ premier lundi du mois	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde <u>Saal des Kirchgemeindehauses</u> Friedhofweg 2, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 384 64 11 Frau Margrit Schüpbach
Zweiter Dienstag im Monat ❖ secondo martedì del mese ➤ deuxième mardi du mois	Pro Senectute Kanton Bern <u>Hotel Restaurant Weisses Kreuz</u> Marktplatz 15, 3250 Lyss ⇒ Tel. 079 943 43 71 Frau Elisabeth Bessard ⇒ Tel. 032 387 07 40 Hotel Restaurant Weisses Kreuz
Erster Donnerstag im Monat (*) ❖ primo giovedì del mese ➤ premier jeudi du mois (* siehe Anzeiger Aarberg)	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Diessbach <u>Mittagstisch Ortsteil Busswil</u> ⇒ Tel. 079 943 43 71 Herr Pfr. Ueli Burkhalter
Vierter Donnerstag im Monat ❖ quarto giovedì del mese ➤ quatrième jeudi du mois	Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt <u>Pfarreizentrum</u> Oberfeldweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 078 842 42 87 Frau Madeleine Dinichert

Besuchsdienste Lyss

❖ Servizio volontario di visite speciale per le persone di lingua italiana (*)

➤ Service bénévolé de visite

Suchen Sie einen Menschen, der Zeit hat, als Gesprächspartner, mit Ihnen spazieren geht, einen Kaffee/Tee trinkt, Karten spielt, mit ihnen oder für sie ab und zu einkauft...? Melden Sie sich!

Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Lyss Pfr. Geraldine Walter ⇒Tel. 032 384 52 24 g.walther@kirche-lyss.ch
Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Diessbach Frau Franziska Wegmüller ⇒Tel. 032 351 18 84 franziska.wegmueller@kirche-diessbach.ch
Besuchsdienst der Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt Lyss ⇒Tel. 032 387 24 01 mariageburt@kathseeland.ch
Besuchs- und Begleitdienst Pro Senectute Kanton Bern ⇒Tel. 032 328 31 11

Beratungs- und Hilfsstellen von A – Z

❖ Centro di consulenza e aiuto dalla A-Z

➤ Service de consultation et lieux auxiliaires A-Z

<p>AHV-Zweigstelle Lyss</p>	<p>Kontaktstelle für Anmeldung und Beratung bezüglich AHV und IV-Renten, Ergänzungsleistungen und Hilflosenentschädigung</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Centro di contatto per rendite di vecchiaia e per le prestazioni complementari ➤ Lieu de rencontre pour les personnes en âge AVS et bénéficiant des prestations complémentaires 	<p>Gemeindeverwaltung Lyss AHV-Zweigstelle Marktplatz 6, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 03 36</p> <p>ahv-zweigstelle@lyss.ch</p>
<p>Alkoholprobleme</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Problemi di dipendenza da alcol ➤ Problèmes d'alcool 	<p>Fachstelle für Alkohol- und Suchtprobleme</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Centro di consulenza per problemi di dipendenza da alcol e di altre dipendenze ➤ Consultation en alcoologie et autres dépendances 	<p>Blaues Kreuz Bahnhofstrasse 7, 2502 Biel ⇒Tel. 032 322 61 60</p> <p>fs.biel@blauskreuzbern.ch www.blaueskreuz.ch</p> <p>Croix-Bleue Rue de la Gare 7 2502 Bienne ⇒Tel. 032 944 16 66</p> <p>info-ib@croix-bleue.ch www.blaueskreuz.ch</p>
<p>Alterssiedlung Lyss</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Appartamenti per la terza età ➤ Logements pour personnes âgées 	<p>Mietwohnungen 1 – 2 ½ -Zimmer</p>	<p>Siedlung Stegmatt Frau Hilde Eyer Zeughausstrasse 29 3250 Lyss ⇒Tel. 032 385 29 41 oder ⇒Tel. 032 384 45 58</p>
<p>Angehörigengruppe in Lyss für Demenzkranke Alzheimervereinigung</p>	<p>Sich über Belastendes austauschen, voneinander lernen, Fachkenntnisse vertiefen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ jeweils monatlich 	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss</p> <p>Auskunft und Anmeldungen Sandra Fallegger: ⇒Tel. 079 522 00 54</p>

<p>Alzheimervereinigung</p>	<p>für Menschen mit einer Demenz, für ihre Angehörigen und andere Betreuende</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Per persone colpite da demenza per i congiunti e le altre persone che prestano assistenza ➤ pour personnes souffrant de démence, ainsi que leurs proches et accompagnants 	<p>Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion Bern Bahnhofplatz 2 3011 Bern ⇒Tel. 031 312 04 10</p> <p>bern@alz.ch www.alzheimer-schweiz.ch</p> <p>Region Biel / Berner Jura Silvia Manser ⇒Tel. 077 523 22 13</p>
<p>Begleitung von Schwerkranken und Sterbenden</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Accompagnamento di malati gravi e morenti ➤ Accompagnement des personnes gravement malades et des mourants 	<p>Begleitung zu Hause sowie im Spital und im Altersheim (auch in der Nacht)</p>	<p>FBK Biel Freiwilligendienst Begleitung Kranker Feldschützenweg 9a 2500 Biel ⇒Tel. 032 373 30 21</p> <p>kontakt@fbk-svam.ch www.fbk-svam.ch</p>
<p>Behindertentransport Lyss</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Trasporto per persone disabili Lyss ➤ Transport pour handicapés Lyss 		<p>Safe Jet GmbH, Lyss ⇒Tel. 079 360 78 45</p> <p>info@safejet.ch www.safejet.ch</p>
<p>Entlastungsdienst für Angehörige</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio sostegno famiglie ➤ Service de relève 	<p>Für Angehörige von Menschen mit einer Behinderung, Demenz oder chronischen Krankheit.</p>	<p>Entlastungsdienst Kanton Bern Frau Caterina Gemelli ⇒Tel. 032 397 10 01</p> <p>caterina.gemelli@entlastungsdienst.ch www.entlastungsdienst.ch</p>
<p>Fahrdienst (Rotkreuz-Fahrdienst)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio trasporti ➤ Service des transports 	<p>Für ältere, behinderte oder kranke Menschen, die keine andere Fahrgelegenheit haben. Fahrten zum Arzt, zur Therapie, ins Spital oder zur Kur.</p>	<p>Rotkreuz-Fahrdienst ⇒Tel. 032 341 80 80</p> <p>fahrdienst-seeland@srk-bern.ch www.srk-bern.ch/fahrdienst</p>

<p>Hilfsmittel</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Mezzi ausiliari medici ➤ Moyens auxiliaires médicaux 	<p>Vermietung und Verkauf von Hilfsmitteln für den Alltag und die Pflege</p>	<p>REHABIL Chräjeninsel 13, 3270 Aarberg ⇒Tel. 032 392 77 11</p> <p>info@rehabil.ch www.rehabil.ch</p>
<p>Hilfe Zuhause</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Assistenza a casa ➤ Soutien chez-soi 	<p>Im Haushalt Im Garten Beim Einkaufen Am Computer Bei der Tierbetreuung</p>	<p>Jobbörse Jugendfachstelle Lyss Mühleplatz 8b, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 85 65</p> <p>jugendfachstelle@lyss.ch www.kjfs-lyss.ch</p>
<p>Hörbehinderung</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Menomazioni dell'udito ➤ Problèmes d'audition 	<p>Beratung, Information und Dienstleistungen</p>	<p>Beratung für Schwerhörige und Gehörlose Bern Belpstrasse 24, 3007 Bern ⇒Tel. 031 384 20 00</p> <p>bern@bfsug.ch www.bfsug.ch</p>
<p>Mahlzeitendienst</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio pasti a domicilio ➤ Service des repas 	<p>Hauslieferdienst von frisch zubereiteten Mahlzeiten</p>	<p>BISTRO Südkurve Lyss Südkurve Job GmbH Hohfuhrweg 4, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 84 32</p> <p>mzd@suedkurve-lyss.ch www.suedkurve-lyss.ch</p>
<p>Notrufsysteme</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Sistema di allarme CRS ➤ Système d'urgence 	<p>Ein Knopfdruck genügt und Sie sind mit einer Notrufzentrale verbunden.</p>	<p>Schweizerisches Rotes Kreuz Biel/Bienne-Seeland ⇒Tel. 032 329 32 75</p> <p>notrufbienne@srk-biel.ch www.srk-bern.ch/seeland</p>
		<p>SmartLife Care (Swisscom) ⇒Tel. 0848 65 65 65</p> <p>support@smartlifecare.ch www.smartlife-care.ch</p>
		<p>Für bestehende Spitex-Kunden, besteht ein Angebot der Spitex</p>

<p>Ombudsstelle für Alters-Betreuungs- und Heimfragen</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Organo di mediazione per questioni sull'anzianità, sull'assistenza e sull'alloggio ➤ Service de médiation pour l'accompagnement des personnes âgées et les questions sur les homes 	<p>Vermittlung, Schlichtung und Beratung bei Konflikten in Pflege- und Betreuungssituationen</p>	<p>Stiftung Bernische Ombudsstelle für Alters-, Betreuungs- und Heimfragen Frau Dr. Kathrin Kummer Fürsprecherin Bümplizstrasse 128 3007 Bern ⇒ Tel. 031 372 27 27</p> <p>info@ombudsstellebern.ch www.ombudsstellebern.ch</p>
<p>Parkinson</p>	<p>Parkinfon - 0800 80 30 20 für Betroffene & Angehörige</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Per persone coinvolte & congiunti/famigliari ➤ Pour les personnes concernées et leurs proches 	<p>Parkinson Schweiz Gewerbstrasse 12a 8132 Egg ZH ⇒ Tel. 043 277 20 77</p> <p>info@parkinson.ch www.parkinson.ch</p>
<p>Psychische Gesundheit</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Salute mentale ➤ Santé mentale 		<p>Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER</p> <p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (80)</p> <p>sylvia.wicky@be.prosenectute.ch</p> <hr/> <p>Angebotsübersicht www.psy.ch</p>

<p>Reinigungsdienst</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio pulizie ➤ Service de nettoyage 	<p>Reinigung des Privathaushaltes regelmässig oder nach Bedarf (z.B. „Frühlingsputz“, Fenster etc.)</p>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Reinigungsdienst Frau Anita Schneeberger Vermittlerin ⇒Tel. 077 520 47 64</p> <p>vmrd@bluewin.ch www.be.prosenectute.ch</p>
<p>Reisen und Spitex für Betagte / Behinderte</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Planification et organisation ➤ progettazione e organizzazione 	<p>Planung und Organisation (inkl. Transport) von Ferien im Hotel mit Spitex (pflegerische Unterstützung)</p> <p>Keine Vermittlungsgebühren</p>	<p>Stiftung Claire & George Falkenplatz 9, 3012 Bern ⇒Tel. 031 301 55 65</p> <p>kontakt@claireundgeorge.ch www.claireundgeorge.ch</p>
<p>Schuldensanierung</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Risanamento dei debiti ➤ Assainissement de dettes 	<p>Telefonische Voranmeldung (10-12 & 14-17 H)</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Primo contatto telefonico per fissare un appuntamento ➤ Inscription téléphonique au préalable 	<p>Fachstelle Schuldensanierung Mittelland Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 84 40</p> <p>mittelland@schuldensanierung-fss.ch www.schuldensanierung-fss.ch/mittelland/privatpersonen</p>
<p>Sehbehinderte und Blinde</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Per minorati della vista e ciechi ➤ Pour personnes mal-voyantes et aveugles 	<p>Beratung, Information und Dienstleistungen</p>	<p>Das B. Blinden- und Behindertenzentrum Bern Neufeldstrasse 95, 3012 Bern ⇒Tel. 031 306 33 33</p> <p>info@b-bern.ch www.b-bern.ch</p>

Seniorenbetreuung ❖ Vivere sereni a casa propria ➤ Accompagnement des personnes âgées	Umfassende Betreuung, Haushalthilfe, Administratives - individuell gestaltet, auch in der Nacht	BelleVie Suisse AG (Spitex Seeland) ⇒ Tel. 031 537 07 00 info@bellevie.ch www.bellevie.ch
		Home Instead Seniorenbetreuung Marktplatz 10, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 16 26 info.mittelland@homeinstead.ch www.homeinstead.ch/pflege/suche/lyss
Seniorenrat Lyss ❖ Consiglio degli anziani Lyss ➤ Conseil des aînés de Lyss	Mitglieder: Stefan Bütikofer, Gemeinderat Gabriela Dali, Leiterin Soziales + Gesellschaft Kathrin Ammann Marc Dinichert Susanne Hanhart Piero Recchia Ruth Rothenbühler Hans Steiger	Seniorenrat Lyss Kontakt: Herr D. Béguelin, Altersbeauftragter Lyss c/o Pro Senectute Kanton Bern, Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (14) daniel.beguelin@be.prosenectute.ch
Selbsthilfegruppen ❖ Gruppi di auto-aiuto ➤ Groupe d'entraide	Selbsthilfezentrum, lokale Gruppen und Internet	Selbsthilfe BE Beratungszentrum Biel Bahnhofstrasse 30, 2502 Biel ⇒ Tel. 032 323 05 55 info@selbsthilfe-be.ch www.selbsthilfe-be.ch
Sozialdienst Lyss ❖ Servizi Sociali di Lyss ➤ Services sociaux de Lyss	Soziale und rechtliche Beratung, finanzielle Hilfe	Soziales + Gesellschaft Marktplatz 14, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 03 30 sozialdienste@lyss.ch

SPITEX Seeland	<p>Gesundheits- und Krankenpflege sowie hauswirtschaftliche Dienstleistungen</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Sostegno medicale e curativo e servizio per le attività domestiche ➤ Soins de santé et de maladie ainsi que pour les services ménagers 	<p>Stützpunkt Lyss Chaumontweg 2, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 60 00</p> <p>lyss@spitex-seeland.ch www.spitex-seeland.ch</p>
Spitex (privat)	<p>Gesundheits- und Krankenpflege</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Sostegno medicale e curativo ➤ Soins de santé et de maladie 	<p>Prissag AG – Private Spitex Geschäftsstelle Aarberg Lyssstrasse 11, 3270 Aarberg ⇒ Tel. 032 387 17 17</p> <p>info@prissag.ch www.prissag.ch</p>
Steuererklärungsdienst <ul style="list-style-type: none"> ❖ Servizio dichiarazione d'imposta ➤ Service des déclarations d'impôts 	<p>Ausfüllen der Steuererklärung für pensionierte und frühpensionierte Personen</p>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11</p> <p>seeland@be.prosenectute.ch www.be.prosenectute.ch</p>
Suchtfragen <ul style="list-style-type: none"> ❖ Questioni sulle dipendenze ➤ Questions de dépendance 	<p>Fachstelle für Suchtprobleme</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Centro di consulenza per problemi di dipendenza dall'alcol ➤ Centre de compétence pour les problèmes de dépendance 	<p>Berner Gesundheit Beratungsstandort Lyss Sozialdienst Lyss Marktplatz 14 /PF 368 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 329 33 70</p> <p>biel@beges.ch www.bernergesundheit.ch</p>

Internet

Wohnen im Alter <ul style="list-style-type: none"> ❖ Abitare nell'anzianità ➤ Vivre en âge avancé 	<p>Suchmaschine: alle Altersinstitutionen im Kanton Bern auf einen Blick</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Motore di ricerca ➤ Moteur de recherche sur toutes les institutions concernant la retraite dans le canton de Berne 	<p>www.wohnen60plus.ch</p>
--	--	---

Notfallnummern

❖ Numeri di emergenza

➤ Numéros d'urgence

<p>Notfall</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Chiamata d'emergenza ➤ Appel d'urgence 	<p>HANS</p> <p>Hausarzt-Notfall Seeland Lyss-Strasse 31 (Spital), 3270 Aarberg</p> <p>Bitte zuerst den Hausarzt anrufen!</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Si prega di chiamare prima il proprio medico di famiglia! ➤ Prière d'appeler d'abord le médecin traitant! <p style="text-align: center;">0900 144 111</p> <hr/> <p>Walk-in-lyss ag</p> <p>Hirschenplatz 8, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 384 22 22</p>
<p>Sanität, Ambulanz</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ emergenza dell'ambulanza ➤ Ambulances, urgences sanitaires 	<p>144</p>
<p>Feuerwehr</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ emergenza dei pompieri ➤ Sapeurs-Pompiers 	<p>118</p>
<p>Polizei</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ emergenza della polizia ➤ Police 	<p>117</p>
<p>Toxikologisches Zentrum Gift-Notfallberatung</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Istituto tossicologico (in caso di avvelenamenti) ➤ Centre toxicologique (intoxications) 	<p>145</p>